

Publishing Agreement

As on 5.10.2023

1. Parties to the Publishing Agreement:

This Publishing Agreement (hereinafter - Agreement) is concluded between the *Author* and the Publisher *OmniScriptum S.R.L.* (hereinafter – Publisher).

2. Subject of the Publishing Agreement

Subject of this Agreement is the Work submitted by the Author to the Publisher's portal.

3. Entry into force

The Agreement becomes binding when the Author confirms the Agreement on the Publisher's portal.

4. The Publisher will:

- 4.1. provide free of charge standard publishing service for the Author,
- 4.2. offer the Author premium publishing services like color printing and custom cover picture on conditions decided by the Publisher,
- 4.3. remunerate the Author with royalties in the amount of 12% of the Work's net sales and in the amount of 30% of the licensing income generated from the use of Work by third parties when – during the accounting period - they generate claims of more than 50,- EUR on average per month. If the average per month is lower than 50,- EUR, the Author will receive a book voucher of the respective value, which can be redeemed in the following 12 months in the online shop associated with the Publisher to purchase publications of the OmniScriptum group,
- 4.4. make the remuneration payment solely to the Author with whom this Agreement is concluded,
- 4.5. calculate the royalty payment every 12 months from the publication date, and make the payment within 3 months from the calculation date,
- 4.6. process and safeguard the Author's data according to Publisher's privacy policy to ensure the publication process and marketing of Author's Work.

5. The Publisher can:

- 5.1. reproduce, translate, print, distribute and market the Work (including but not limited to electronic formats),
- 5.2. sell and license rights (including but not limited to translation rights) to the Work, in whole or in part, in print and electronic formats,
- 5.3. determine the Work's publication specifics,
- 5.4. suggest to the Author changes to the Work,

Contratto di edizione

Versione 5.10.2023

1. Parti del contratto di edizione

Il presente Contratto editoriale (di seguito - Contratto) è concluso tra l'*Autore* e l'Editore *OmniScriptum S.R.L.* (di seguito - Editore).

2. Oggetto del contratto di edizione

L'oggetto del contratto è l'opera che l'autore ha caricato nel portale della casa editrice.

3. Entrata in vigore

Il contratto entra in vigore non appena l'autore conferma il contratto nel portale della casa editrice.

4. La casa editrice si impegna:

- 4.1. a fornire all'autore un servizio di pubblicazione gratuito standard;
- 4.2. offrire all'autore servizi di pubblicazione premium come la stampa a colori e l'immagine di copertina personalizzata alle condizioni della Casa Editrice;
- 4.3. a corrispondere all'autore royalty pari al 12% del ricavato netto delle vendite e pari al 30% dei proventi di licenza generati dall'utilizzo dell'opera da parte di terzi, se nel periodo di conteggio ammontano in media a più di 50,- EUR mensili. Se la media è inferiore a 50,- EUR mensili, l'autore riceve un buono-libro per l'importo corrispondente che può riscuotere nei 12 mesi successivi nel negozio online della casa editrice per acquistare pubblicazioni del gruppo OmniScriptum;
- 4.4. corrispondere le remunerazione esclusivamente all'autore con cui è stato stipulato il presente contratto;
- 4.5. calcolare le commissioni ogni 12 mesi a partire dal giorno di pubblicazione ed effettuare il rispettivo pagamento entro 3 mesi a partire dal giorno del conteggio;
- 4.6. elaborare e proteggere i dati dell'Autore in base alla politica sulla privacy dell'editore per assicurare la pubblicazione e la commercializzazione del lavoro dell'autore.

5. La casa editrice è autorizzata a:

- 5.1. riprodurre, tradurre, stampare, distribuire e commercializzare l'opera (incluso, ma non limitato, ai formati elettronici).
- 5.2. vendere e concedere in licenza i diritti (incluso, ma non limitato ai diritti di traduzione) dell'opera, integralmente o in parte, in formato cartaceo o elettronico;
- 5.3. stabilire i dettagli della pubblicazione dell'opera;
- 5.4. suggerire all'autore delle modifiche;

5.5. make extracts of the Work accessible to the public and provide the media with review copies for advertising purposes and upon request,

5.6. transfer the publishing rights of the Work to another publishing house within the OmniScriptum group.

If the Author wishes to make any changes to his / her Work AFTER THE PUBLICATION, then the Publisher has the right to demand a revision fee of 150,- EUR for post-publication services.

6. The Author will:

- 6.1. remain the copyright holder of his / her work,
- 6.2. receive a free of charge standard publishing service,
- 6.3. receive a PDF digital download version of his / her Work after publication,
- 6.4. be able to publish the work in whole or in part with other publishers,
- 6.5. receive royalty payments according to the provisions of this Agreement.

7. The Author agrees to:

- 7.1. deliver Work of original content to the Publisher,
- 7.2. bear full responsibility for the Work's content,
- 7.3. ensure proper referencing in the Work,
- 7.4. ensure having usage rights to any data included in the Work,
- 7.5. ensure having commercial usage rights to a custom cover picture in case such is provided by the Author for the cover of his / her Work,
- 7.6. handle all claims by third parties that have arisen in relation to the Work's content,
- 7.7. keep the Author's information in the Publisher's portal up-to-date.
- 7.8. processing of his / her personal data according to Publisher's privacy policy to ensure the publication process and the marketing of Author's Work,
- 7.9. receive information from the Publisher regarding the publication, promotion and marketing of his / her Work.

If the Author breaches the terms of Paragraph 7, the Author is obliged to indemnify the Publisher for all third party claims related to the content of the Work, including but not limited to legal costs.

5.5. pubblicare estratti dell'opera e mettere a disposizione dei media per scopi pubblicitari delle copie per recensione e su richiesta;

5.6. trasferire i diritti di pubblicazione del lavoro ad un'altra Casa Editrice all'interno del gruppo OmniScriptum.

La casa editrice è autorizzata a richiedere all'autore una commissione di 150 EUR, qualora egli desideri apportare delle modifiche alla sua opera DOPO LA PUBBLICAZIONE.

6. L'autore ha diritto a:

- 6.1. rimanere il titolare dei diritti d'autore della sua opera;
- 6.2. ricevere un servizio di pubblicazione standard gratuito;
- 6.3. ricevere una versione download digitale in formato PDF della sua opera in seguito alla pubblicazione;
- 6.4. pubblicare integralmente o in parte la sua opera con un'altra casa editrice;
- 6.5. ricevere il pagamento delle royalty ai sensi delle disposizioni del presente contratto.

7. L'autore conviene di:

- 7.1. consegnare alla casa editrice l'opera con il suo contenuto originale;
- 7.2. assumersi la completa responsabilità per il contenuto dell'opera;
- 7.3. includere nell'opera i corretti rimandi;
- 7.4. garantire di disporre dei diritti di utilizzo di eventuali dati contenuti nell'opera;
- 7.5. assicurare il diritto di utilizzo commerciale dell'immagine di copertina personalizzata nel caso in cui l'autore la fornisce per il Suo libro;
- 7.6. farsi carico di tutte le rivendicazioni da parti di terzi derivanti dal contenuto dell'opera;
- 7.7. aggiornare le informazioni sull'autore sul portale della casa editrice;
- 7.8. elaborazione dei propri dati personali in conformità con la politica sulla privacy dell'editore per assicurare la pubblicazione e la commercializzazione del lavoro dell'autore;
- 7.9. ricevere informazioni dall'editore in merito alla pubblicazione, promozione e marketing della sua opera.

Qualora l'autore violi le disposizioni dell'articolo 7, egli è tenuto a indennizzare la casa editrice per le richieste danni di terzi derivanti dal contenuto dell'opera, incluse, ma non limitate alle spese legali.

8. Term and termination of the Agreement

8.1. The Agreement begins on the day when the Author confirms it on the Publisher's Portal, and runs indefinitely.

8.2. Both Parties have the right to terminate the contract with a notice period of sixty days. The notice must be given in writing.

8.3. If the Author violates terms of Paragraph 7, the Publisher has the right to terminate the contract without notice.

8.4. Upon termination of the Agreement, the Author revokes all rights granted to the Publisher as listed in Article 5.

9. Miscellaneous

9.1. Moldovan law will be applicable to issues not regulated by this Agreement.

9.2. The place of Publisher's headquarters will have jurisdiction for all disputes.

9.3. In case of any disputes, Parties agree to negotiate. If negotiations fail, the issue is to be resolved in court of Republic of Moldova.

8. Durata del contratto e risoluzione del contratto

8.1. Il contratto entra in vigore il giorno in cui l'autore lo conferma sul portale della casa editrice e ha una durata indeterminata.

8.2. Entrambe le parti sono autorizzate a rescindere il contratto con un avviso scritto di 60 giorni di anticipo. La notifica deve essere in forma scritta.

8.3. Se l'autore viola le disposizioni dell'articolo 7, la casa editrice è autorizzata a risolvere il contratto senza preavviso.

8.4. In seguito alla risoluzione del contratto l'autore revoca tutti i diritti concessi alla casa editrice ai sensi dell'articolo 5.

9. Varie

9.1. La legge moldava sarà applicabile alle questioni non previste nel presente accordo.

9.2. Il foro competente per qualsiasi controversia è la sede della casa editrice.

9.3. In caso di eventuali controversie, le parti accettano di negoziare. Se le trattative falliscono, la questione deve essere risolta presso il tribunale della Repubblica Moldavia.

Definitions

- **Publisher's portal** – a Publisher's imprint website where the author uploads his / her manuscript and adds / edits author information
- **Standard publishing service** includes assigning an ISBN to the book, providing cover image options, cover layout, imprint mark, editorial assistance in the publishing process, sourcing the book to all sales channels available to the Publisher and printing the book upon orders
- **Net sales** – income generated by the Work, which is calculated as follows:

Net sales = Net retail sales price x copies sold - the average bookseller/wholesaler discount

The bookseller/wholesaler discount is set as follows:
30% of the net retail sales price in EUROS in the case of sale to end consumers via the online shop associated with the Publisher;
50% of the net retail sales price in EUROS in the case of sale to / through all other external distribution partners.
Copies purchased by Author himself / herself via the online shop associated with the Publisher and any free copies / sample copies will not be included in the Net Sales and royalty calculation.
- **Licensing income** – income received by the Publisher from third parties from which any agency commissions, translation costs and other costs that have occurred as a result of licensing the use of Work to third parties have been deducted. Third parties include but are not limited to translation agencies.
- **Privacy policy** – actions of the Publisher regarding the collection, retention, usage, disclosure and deletion of customer data. Privacy policy information is available on the Publisher's portal and online shop associated with the Publisher.
- **Print** – the Work will be printed using print-to-order technologies, in paperback design (15x22cm), interior of the book will be printed in black and white. The Publisher can also offer color printing, hard cover and different format options upon conditions at its sole discretion.
- **Publication Specifics** – book's features, layout guidelines, book jacket, publication date, retail price and advertising measures

Spiegazioni dei termini

- **Portale della casa editrice** – Sito web della casa editrice dotato di colofone in cui l'autore carica il suo manoscritto e aggiunge/redige informazioni sulla sua persona.
- **Servizio di pubblicazione standard** – Esso include l'assegnazione di un ISBN per il libro, la messa a disposizione di varie possibilità per la foto di copertina, i lavori di layout per la copertina, una sigla editoriale, il supporto redazionale nel corso della pubblicazione, la distribuzione del libro tramite tutti i canali commerciali disponibili per la casa editrice e la stampa del libro su richiesta.
- **Ricavato netto delle vendite** – Il ricavato dell'opera calcolato come segue:

Ricavato netto delle vendite = prezzo di vendita netto x esemplari venduti – sconto medio del libraio/grossista.
Lo sconto del libraio/grossista viene determinato come segue:
30% del prezzo di vendita netto in EURO in caso di vendita al consumatore finale tramite il negozio online della casa editrice;
50% del prezzo di vendita netto in EURO in caso di vendita a/tramite altri partner commerciali esterni.
Le copie che l'autore compra tramite il negozio online della casa editrice e gli esemplari gratuiti/in omaggio campione non sono compresi nel ricavato netto delle vendite e nel conteggio delle royalty.
- **Proventi di licenza** – Introiti che la casa editrice riceve da terzi, da cui vengono detratte eventuali commissioni di agenzia, costi di traduzione e altre spese derivanti dalla concessione in licenza dell'utilizzo dell'opera a terzi. I terzi includono le agenzie di traduzione, ma non si limitano a esse.
- **Informativa sulla privacy** - azioni dell'editore relative alla raccolta, conservazione, utilizzo, divulgazione e cancellazione dei dati dei clienti. Le informazioni sulla privacy sono disponibili sul portale online della Casa Editrice e nel negozio online associato alla Casa Editrice.
- **Stampa** – L'opera viene stampata utilizzando il procedimento Book-on-Demand in formato tascabile (15x22cm), le pagine interne del libro vengono stampate in bianco e nero. Inoltre la casa editrice a propria discrezione può offrire anche la stampa a colori, la copertina dura (hard cover) e formati speciali a determinate condizioni.
- **Dettagli della pubblicazione** – Strutturazione del libro, direttive di layout, sovracopertina, giorno della pubblicazione, prezzo di vendita e misure pubblicitarie.

-
- **Changes to the work** - content corrections, different linguistic formulations, deletions or other changes
 - **Original content** – the Author guarantees that the Work submitted is his / her own intellectual property and the result of his / her own intellectual effort; or that the Author holds the necessary rights to publish the content supplied by him / her
 - **Claims by third parties** - including but not limited to privacy, copyright or trademark claims that have arisen in relation to the content of the Work for which the Author bears full responsibility
 - **Author's information** – address, bank details, payment methods, email address
 - **Distribution** - the Work can be distributed via bookshops, online shops, libraries (including via third-party sellers/vendors like marketplaces, authorized retail partners, etc.)
 - **Modifiche dell'opera** – Correzioni del contenuto, formulazioni linguistiche diverse, cancellazioni o altri tipi di modifiche.
 - **Royalty** – Le parti convengono che il pagamento delle royalty viene effettuato soltanto se nel periodo di conteggio ammontano in media a più di 50,- EUR mensili. Se la media è inferiore a 50,- EUR mensili, l'autore riceve un buono-libro per l'importo corrispondente che può riscuotere nei 12 mesi successivi nel negozio online della casa editrice per acquistare pubblicazioni del gruppo OmniScriptum.
 - **Contenuto originale** – L'autore garantisce che l'opera consegnata è di sua proprietà intellettuale ed è il risultato della sua prestazione intellettuale oppure che dispone di tutti i diritti necessari per pubblicare il contenuto trasmesso.
 - **Rivendicazioni di terzi** – L'autore si assume la totale responsabilità per rivendicazioni di terzi che includono, ma non si limitano alla violazione della privacy, al diritto d'autore o ai marchi, derivanti dal contenuto dell'opera.
 - **Informazioni sull'autore** – Indirizzo, coordinate bancarie, modalità di pagamento e indirizzo e-mail.
 - **Distribuzione** - l'Opera può essere distribuita tramite librerie, negozi online, biblioteche (anche tramite venditori/venditori terzi come marketplaces, rivenditori autorizzati, etc.).